

۴۳ نوسرو ۱۷ جادی الاول ۱۳۱۹ (بازار) ۱۹ اغستوس ۱۳۱۷ برنجی جلد

امور اداره و تحریریه سی ایچون
محمود بك مطبعه سنه مراجعت
اولفق لازمدر .

منافع ملك و دولته خادم و ادبیات
فنون ، معارف و صنایع مدن باحث
هفت لقی غزته در .

مركز توزیعی استانبول
کتابخانه سیدر .

مجموعه ادبیات

۱۳۱۸

غروش
۲۰ برسنه لك آتونه بدلی { در سعادت
۱۲ اتی آتی ۵ ۵ ایچون
۲۶ برسنه لك { طشره ایچون
۱۵ اتی آتی

۵۲ نوسرو برسنه لك ، نصی
اتی آتی اعتبار اولنور .

درج ایدلیان آثار اعادة اولغاز .

نسخه سی ۲۰ باره در (بخشیه کوناری نشر اولنور عثمانلی غزته سیدر) نسخه سی ۲۰ باره در

ژاق روسو ايله مناسبات پيدا ايتش و ۱۷۸۷ تا اينچنده مشهور عالم اولان پول وويرژيني رومانى طبع ايتديره مشدر . ۱۷۹۱ تاريخنده « هند قولبهسى » نامنده كى اثرى نشر ايدش ايدى . ۱۷۹۵ ده پارس دارالمعلمينك اخلاق معلميكنه تعيين اولونمش و ۱۸۱۴ ده برچوق غوائل و آلام ايله كچمش اولان حياتنه نه رايى سور اوواز Eragny-sur-Oise ده بر حضور و آرامش تام اينچنده نهايت ويرمشدر .

ديكر اثرلى شونلردر : ۱۷۷۳ ده طبع اولسونان : « فرانسه آداسنه سياحت ، Voyage à l'île de France » ۱۷۸۴ ده طبع اولونان : « طبيعت تدقيقى ، Etudes de la nature » ۱۷۹۶ ده طبع اولسونان : « طبيعت آهنگلى ، Harmonies de la nature » له ۱۷۸۱ ده نشر ايتديرديكى « آرقادى ، Arcadie » اسمنده كى منشور شعرليدر .

۲

خصت و فلسفه : علل غاييه ، حس انسانيت و روانه ، آهنگ شاعرانه ، ملايقت شيوه ، طرز تصوير ، غرايى .

برناردن دوسن بيهر آنازيته نظراً تصور اولنديغى وقت ، ملكانه تبسمار ، نمناك نظارلى ، دائمآ تقديسه آماده لار صاحبي طائى بر سادى دل صورتنده ترسم ايدر . حالوكه بو مؤلف عصبي بر آدم ايدى . مضطرب ، مؤسف ، عظمت و عزت نفس ايله متخلف ، طبيعتى ، قوشلىرى ، چيچكلىرى سون ، فقط بربرى آردنجه تزويج ايتديكى ايكي ملايم و ناموسكار قاديك بتون حيايتى اذواق و استراحتنه فدا ايدن حى بر خود بين ايدى . قاديشارك فداكارلقار ينى - وظائف مجبورلر ايتش كى - هيچ بر تشكرده

مقاله جلوه كاه ايتيكى التزام ايدر . اونك اينوندركه هر صنف خلقه مخصوص مقاله لر بولنديرمفه صوك درجه چالينير .

پيرنو سعاد

تدقيقات ادبيه

اون سكرنجي عصر

— برناردن دوسن بيهر —

بوهفه فرانسناريخ اديانك بارلاق صحيفه لرمنه برينى تشكيل ايمره اونك سكرنجي عصرى آميرور و فرانسه قهررد ادييه بر چوق فقط لرده خدمت ايتمه اولانه برناردن دوسن بيهر مهنره كى تقديرات و تدقيقى عصر حاضر مهنر لرمنه كوستار لاسونك آتارمنه اقتباس باشمبورز . تراجم اموال ايسه مختلف كتابلرمنه مقيس بولندمهنره . بوكى تدقيقانه دوام ايمهرك لهر بر مؤلف عامر اولانلر ينى مطروا انتظار مطالعنه عرصه ايتكمه ممكنه مرتبه ايتمه مهنم .

۱

ترجمه حال و اثرلى .

ژاق هاترى برناردن دوسن بيهر ۱۷۳۷ تاريخنده هاور شهرنده دوغمشدر . كوچوكلكندن برى طبيعت وحيات بحرايى به مفتون اولوبوردى . فقط تحصيلى خواهش و استعدادى ايله متناسب اولما مشدر . رياضياتنه تمين ايتديكندن ، طرق و معابر مكاتبه دخول ايتشدى . حين خروجنده برچوق سياحتار ايدمرك « ويل داوړه » به كلكش . اورادن ده مهندس صفتيله فرانسه آداسنه كوندرلشدى .

فرانسه بيهر عودتنده شاعر و اديب مشهور ژان

بولقمسزین، ساکتانه، منفعتپرستانه بر صورتده قبول ایدردی. برناردن دوسن بیهرك خصصات و مشربله آتارنده کورولن تضاد و مابیت هیچ بر محرده کوروله مشدر. مع مایه بو مابیتک اسبابی طبیعتک تدقیقندن آکلاشیله بیلیر :

هیئت اجتماعیه دن متوحش اولان بومؤلف، طبیعت عطف انظار ایله، تدقیق ایندیکی احوالی، احتیاجات قلبیه سنه کوره تصویر ایدر .

هیئت اجتماعیه ده تحصیل ایده مین آهنگ آمانی، اوراده حیز حصوله کتیرر . یالکز زوالی آدم طبیعتی عالم اوله دن تصویر ایتک ایستر؛ فی نظر اعتباره بیله آماز . طبیعت تدقیقاتی Etudes de la nature، عنوانی اثرینک همان هر صحیفه سنه عدم اقتدار فیسی کورولور.

اون سکزنجی عصرده کندیسندن باشقه فی اصوللرک قیمت و قدرندن اشتباه ایله ی، شمسک کره ارض اطرافنده دونیکنی مشعر دلیللر بوله یلین کیمسه یوقدی . قوه حساسیه سنه استناداً خط استوا طرفلرینک انبساطنه متعلق نظریه یی آکلامقسزین رد ایله ، طوفانک قطب بوزلرینک اریمه سندن متحصل اولدیفته دایر بیان افکار و محاکات ایتمه سی بادی تعجب واستغرابدر .

ژان ژاق روسونک صولک سیاحتلرینه رفاقت ایندیکنندن، استادینک درسارخی ذکی بر طلبه کبی تکرار ایدر . روسونک اصابتی اثباته چالیشد . یفی حکمت ربانیه یه متعلق اعتقاد عالی یی برناردن دوسن بیهر، کولنج تطبیقاتی، ابلهانه ملاحظاتی ایله تشویش ایتمشدر .

قدرت مطلقه نیک برکانلری نه سیه مینی دکز کناننده خلق ایندیکی بیایور میسکز؟ برناردن دوسن بیهرك فکر نیمه : « طبیعت ، بو واسع

اوجاقلری سواحله اشغال ایتسه یدی، صولرک سطحی نباتی و حیوانی یاغسلرله دولاردی . طبیعت صولری برکان آتشلرله تطلهر ایدر . ساحلارده دکزک اجسام ناپاکنی یاقار . اینسک بر ونادراً ایکی یاوروسی اولدیفی حلاله درت مع ایله خلق ایدلش اوله سنک سببی ده بیایور میسکز؟ خیر ! احواله پول و ویرزینی مؤانی بونک حقتده شو جوانی ویرر : « فضله اولان ایکی مئه نوع بشرک مرضه سی اولقی ایچون یارادلشدر ، بو مؤلفک شو ملاحظه سنه ده بیایور میدیکز : « طبیعت ، کیچیلره تهلکینی اوزاقدن خبر ویرمک ایچون سیاه قبالرک یاننده امواجک کوپوکارخی بیاضلانیدرر . « فقط بوکی ملاحظاتک الک تحفی شودر . « انسانلره هجوم ایدن بوچکلر نه قدر کوچوک اولورسه اولسون ، رنکلرینک مابیتی سائقه سیله یاشادقلری محللردن تفریق و تمیز اوله . بیلیرلر . « بو حلاله سهولتله یقالانمی ایچون سیاه پیرمی بیاض دری اوزرنده یاشاتان جناب حقه حمد اولسون !

برناردن دوسن بیهر روسونک فلسفه اجتهای عیه سی اساس اتخاذ ایله طبیعت حقتده یازدیفی توصیفاته مزج ایله دیکی حسابات « طبیعت تدقیقاتی » فی برهرج ومرج حالته وضع ایتمشدر . بوتلمیزک اصل بلاهتی ، طادسز ، مناسبدن عاری ، غیر معقول فکرلر صرف ایدن ساخته طورلی بر روسو کورونمکه چالشانندن آکلاشیلیر . اونک ایچون اصول فیهنک مفتاحی : « باره ایدینکز ، حکمتدن عبارتدر . مابعدی وار

محمد اکرم